JESUSEN AURKEZPENA
(Otsailak 2 Kandelario)

Sarrera

Israeldarrak, Jainkoarengandik hur-hur bizi ziran. Jainkoa zan eurentzat Salbatzailea; ondasun guztiak emoten eutsiezana. Horregaitik Jainkoari eskeintzen eutsiezan fruturik onenak, baita euren semeak ere. Era horretara joan ziran Jose eta Maria JAURETXERA; euren seme Jesus Jainkoari eskeintzera.

Geu etorri gara gaur gure Jauretxera, geure Eleizara eta geure bizitza eskeiniko deutsagu Jainkoari; geuk ere gure bizitza Jesusen ARGIA zabaltzen emon nahi dogu-ta.

Hoy celebramos la presentación de Jesús en el Templo de Jerusalén.

Vamos a proclamar que Jesús es la LUZ que ilumina nuestras vidas, al mismo tiempo que recordamos nuestro compromiso de transmitir esa misma LUZ.

También hoy se celebra la Jornada Mundial de la Vida Consagrada. Damos gracias a Dios por la luz que nos llega a través de la vocación entregada de tantos consagrados y consagradas que caminan sinodalmente en esperanza.

Guztiok bat eginda abestu daigun

Abestia: Goazen alkarturik

Abadeak:

Aitaren…

Jesukristo gure Argiaren distiratzea eta Jainko Aitaren maitasuna eta Espiritu Santuaren batasuna izan bedi zuekin….

AUTORTZA:

Reconozcamos ante Dios Padre que no siempre hemos acogido su luz y pidamos perdón por el cultivo de la oscuridad. El siempre acoge nuestras limitaciones.

—Jesus Jauna, geure argia iza**te**ra zatozana. ERRUKI JAUNA

—Jesus Jauna, geure ilunpetatik ata**ra**tzen gaituzuna. KRISTO ERRUKI

—Jesus Jauna, geure bihotzak argitu **na**hi dozuzana. ERRUKI JAUNA

AINTZA: (Abestuz)

OTOITZA:

Jesus Jauna,

Zeu zara gure bizitzak argiz betetzen dituan argia.

Zure bizitza osoa munduko ilunpeak kentzen emon zenduan:

tristuraren ilunpeak, pozaren argiaz argitzen

gaixotasunaren ilunpeak, osasunaren argiaz argitzen

bakardadearen ilunpeak, adiskidetasunaren argiaz argitzen

haserrearen eta eztabaidaren ilunpeak bakearen argiaz argitzen

heriotzaren ilunpea, bizitzaren argiaz argitzen.

Zure bizitza osoa, Aita Jainkoari eskeini zeuntsan munduarentzat, gizon-emakume guztientzat argi izateko. Emoiguzu guztioi zure argi horretatik. J.G.J.

HITZAREN LITURGIA

Ml. 3, 1-4

Malakias igarlea dogu Jerusalemeko Eleiza Nagusian Jaunaren Aurkezpena iragarri ebana.

El profeta Malaquías comparte la misma misión y tarea de todos los profetas: animar la fe y la esperanza del pueblo, ya que el Señor está cercano y envía sus mensajeros.

Entzun daigun arreta handiz

23. Salmoa:

Salmo honetan galdera bizi-bizi bat egingo jaku eta baita berari erantzun egokia emon ere NOR DA ZERUKO ERREGE

HORI? JAUNA DA! Jesus Mesias. Bera da, Jerusalengo eleizan sartzen dan Erregea, Salbatzailea. Goratu daigun Jesus gure Jauna.

Cantemos con gozo a Jesús que es nuestra luz y salvación

AINTZA JESUS ZURI BETI, ZU ZARA GURE ARGI.

Ebanjelioa: Lk. 2, 22-40

Lukasen Ebanjelio honetan, Malakias igarleak esan ebana beteko da. Mesias Eleiza-Nagusian sartuko ebela eta Judako ta Israeleko opari lez Jaunari aurkeztua izango zala.

Es el Espíritu quien ilumina a los dos ancianos, Simeón y Ana, para que reconozcan en Jesús, al Salvador del mundo.

ALELUIA hitzak berak esan gura dauan lez, emon deioguzan eskerrak Jainkoari

Bere Seme bakarra geure ARGI lez bialdu deuskulako. Abestu dagigun poztasunez beterik Aleluia...

ARGIAREN EZAUGARRIA

Orain abadeak, Pazko zirioan kandela piztuaz eleiztarrei ARGI hori eroango deutse.

Ahora el sacerdote, con la vela encendida en el Cirio Pascual nos dará esa misma luz para que la trasmitamos a los demás. Cada uno de nosotros recibiremos y daremos a los que nos rodean. Mientras cantaremos que Jesús es nuestra luz.

Abestia: Jesus munduko argia…

JAINKO HERRIAREN OTOITZA

Ondo be ondo dakigu danok, gure mundua ilunpe haundi baten itzaltasunean bizi dana eta Jesusek munduko argia izateko deitu deuskuna eleiza lez

—Guztiok osotzen dogun Eleiza Amaren alde: Espiritu

Santuaren ausardiaz beterik, JESUS dala gizakia argitzen dauan ARGI BAKARRA mundu guztian aldarrikatu dagian. GUZTIOK ESATEN DOGU:

AITA, JESUS DOGU GURE ARGI BAKARRA

—Por quienes formamos la familia cristiana, para que como PUEBLO DE DIOS caminemos juntos, obispos, sacerdotes, religios@s y seglares, transmitiendo la Buena Noticia de Jesús y día tras día construyamos el Reino. GUZTIOK ESATEN DOGU:

AITA, JESUS DOGU GURE ARGI BAKARRA

—Pekatuak, beragaz dakarren ilunpean bizi diran hainbat pertsonaren alde; borondate oneko hainbeste gizon-emakumeren ekintzak ikusirik, lehenbailehen JESUSen ARGIra bihurtu daitezan. GUZTIOK ESATEN DOGU:

AITA, JESUS DOGU GURE ARGI BAKARRA

—Por los que estamos aquí reunidos, para que con nuestra manera de actuar, acojamos la luz de Cristo y seamos luz para los que nos rodean. GUZTIOK ESATEN DOGU

AITA, JESUS DOGU GURE ARGI BAKARRA

Aita, Jesusengan zeure seme-alaba egin gaituzun ezkero, emoiguzu zeure goiko ARGIA ta indarra, mundu honetan gutariko bakoitzak eta danok ARGIAREN SEME-ALABEI dagokien lez jokatu daigun. J.G.J.B. Amen.

ESKEINTZA: Abestia: Zurekin Jauna, eskeintzen dogu….

AGURRA

Andra Mariak, Jesusen umea Eleizan sartzean, munduko argia eta salbamena aurkeztu deusku. Guk ere bere

antzera, Kristo egiazko argia zabaldu daigun.

Agertu deiogun gure Ama onari, gure esker-ona, Jesusen bizitza guztian partaide izan zalako, geure salbamenaren alde jokatuz.

María, entró en el templo llevando en brazos a Aquel que era LUZ del mundo. Seamos nosotros portadores de esa luz y de la paz que trajo el Salvador del mundo.

Abestia: Zeruko Ama izar argia...